

*Resmi Olmayan Tercüme
(Orjinal Metin: İngilizce)*

KARADENİZ EKONOMİK İŞBİRLİĞİ PARLAMENTER ASAMBLESİ'NİN STATÜSÜNÜN GÜÇLENDİRİLMESİ İLE İLGİLİ DEKLARASYON

Bizler, Karadeniz Ekonomik İşbirliği Örgütü (KEİ) Üye Devletleri olan Arnavutluk Cumhuriyeti, Ermenistan Cumhuriyeti, Azerbaycan Cumhuriyeti, Bulgaristan Cumhuriyeti, Gürcistan, Yunanistan Cumhuriyeti, Moldova Cumhuriyeti, Romanya, Rusya Federasyonu, Sırbistan Cumhuriyeti, Türkiye Cumhuriyeti ve Ukrayna'nın parlamento başkanları olarak,

Uluslararası durumdaki değişikliklerin, bölgesel parlamenter örgütlerin artan siyasi öneminin ve KEİPA'nın parlamentolar arası etkin bir diyalog platformu olarak sahip olduğu potansiyeli tam manasıyla açığa çıkarma ihtiyacının, KEİPA'nın statüsünün güçlendirilmesini ve KEİPA'nın uluslararası bir parlamenter örgüte dönüştürülmesini gerektirdiğini *vurgulayarak*,

Arnavutluk Cumhuriyeti, Ermenistan Cumhuriyeti, Azerbaycan Cumhuriyeti, Gürcistan, Moldova Cumhuriyeti, Romanya, Rusya Federasyonu, Türkiye Cumhuriyeti ve Ukrayna Cumhuriyeti parlamento başkanları tarafından 26 Şubat 1993 tarihinde İstanbul'da imzalanmış olan Karadeniz Ekonomik İşbirliği Parlamenter Asamblesi'nin (KEİPA) Kurulması Hakkındaki Deklarasyonda yer alan taahhüdümüzü *teyit ederek*,

KEİ'nin başlangıcını delalet eden 25 Haziran 1992 tarihli İstanbul Deklarasyonu'nu ve Boğaziçi Bildirisi'ni hatırlatarak ve iyi niyete ve bölgedeki ülkeler arasında yapıcı işbirliğini güçlendirme adına yapılmış karşılıklı taahhüde dayalı Karadeniz Ekonomik İşbirliği kavramına olan inancımızı *teyit ederek*,

Uluslararası sorunların çözülmesi ve bölgesel sahiplenmenin artırılması noktasında ulusal parlamentoların koordinasyonunu sağlamak amacıyla, KEİ bölgesinde parlamentolar arası işbirliği ve diyalogu daha da geliştirme kararlılığımızı *tekrar teyit ederek*,

Geçtiğimiz 22 yıl boyunca, KEİPA'nın, iyi komşuluk ilişkileri, samimiyet ve ortaklık çerçevesinde güven ve yapıcı işbirliği ruhuyla, ülkelerimizin parlamenterleri arasında verimli bir işbirliği ve etkin iletişim sağlayan bir organ olarak varlığının ve çalışmalarının gerekliliğini ve yararlılığını ortaya koymuş olduğunu *beyan ederek*,

Geniş Karadeniz bölgesinin barış, istikrar ve işbirliği iklimi sağlama noktasındaki uluslararası işler alanında artan öneminin, ve KEİPA ve KEİ arasında eşitliğe ve ortak stratejiye dayalı karşılıklı aksiyonun, hedeflere ulaşma ve somut neticeler elde etme ve en parlak sonuçlara imza atma başarısında belirleyici olduğunun *bilincinde olarak*,

Önümüzdeki zorlukların üstesinden gelinmesinde bölgesel etkileşimi daha da geliştirme potansiyelini ve fırsatlarını, ve aynı zamanda KEİ'nin bir parlamenter boyutu olarak Parlamenter Asamble'nin sahip olduğu önemi ve rolü *göz önünde bulundurarak*,

KEİPA'nın statüsünün belirsizliği nedeniyle, Parlamenter Asamble ve KEİ arasındaki işbirliğinin nispeten zayıf kalarak Karadeniz Ekonomik İşbirliğinin hedeflerine etkin şekilde ulaşılmasını önlediğinin ve diğer parlamenter asambleler ve uluslararası örgütlerle yapılan çalışmalarda zorluklar arz ettiğinin *farkında olarak*;

1. KEİPA'nın, alınan kararları ve tavsiye kararlarını hayata geçirmek üzere gerekli kaynaklar ve araçlar ile teçhiz etmek suretiyle, öncelikli görevlerin ele alınmasında daha etkili bir enstrüman haline dönüşmesini sağlama adına *her türlü çabayı gösterme*;
2. KEİ Parlamenter Asamblesi ile ilgili 20. Maddeyi KEİ Şartı'nın VIII no'lu "KEİ Bağlı Kuruluşları" Bölümünden çıkarmak ve Şartın 20. Maddesinin muhtevasını muhafaza ederek Parlamenter Asamble üzerine yeni bir Bölüm hazırlamak üzere *gerekli tedbirleri alma*;
3. KEİPA Uluslararası Sekretaryası'na, Karadeniz Ekonomik İşbirliği Parlamenter Asamblesi Statüsü'nün Taslağı'nı kısa süre içerisinde hazırlama ve bu Taslağı KEİPA Genel Kurulunun onayına sunma *talimatı verme*

kararımızı deklare ederiz.

Arnavutluk Cumhuriyeti Parlamentosu adına	(imza)
Ermenistan Cumhuriyeti Parlamentosu adına	-----
Azerbaycan Cumhuriyeti Parlamentosu adına	(imza)
Bulgaristan Cumhuriyeti Parlamentosu adına	(imza)
Gürcistan Parlamentosu adına	(imza)
Yunanistan Cumhuriyeti Parlamentosu adına	(imza)
Moldova Cumhuriyeti Parlamentosu adına	(imza)
Romanya Parlamentosu adına	
Romanya Senatosu	(imza)
Temsilciler Meclisi	(imza)
Rusya Federasyonu Parlamentosu adına	
Federasyon Konseyi	(imza)
Devlet Duması	(imza)
Türkiye Cumhuriyeti Parlamentosu adına	(imza)
Ukrayna Parlamentosu adına	(imza)